



大会

第六十五届会议

正式记录

第一一八次全体会议

2011年9月12日星期一上午10时举行
纽约

主席： 约瑟夫·戴斯先生 (瑞士)

上午10时05分开会。

悼念大会第五十五届会议主席哈里·霍尔克里先生

主席(以法语发言)：在我们开始审议今天上午的议程项目之前，我沉痛地通知大会成员，大会第五十五届会议主席哈里·霍尔克里先生阁下于8月7日去世。

几乎在整整十年前，霍尔克里主席在本讲台上发表了大会第五十五届会议的闭幕辞。今天，我谨请大会向他表示哀悼。

霍尔克里先生是位杰出的政治家、经验丰富的调解人和联合国理想的不懈追求者，他在大会不同寻常的届会——“千年大会”——期间出色地主持了大会的工作。在整个任职期间，霍尔克里主席努力维持世界领导人借助《千年宣言》(第55/2号决议)所创造的势头。他务实而且实际，决心确保落实在千年首脑会议上作出的承诺，尤其是千年发展目标。在这方面，他的优先事项之一是增进妇女和女童在社会中的作用和她们受教育的机会。

今天，我们仍然感受到“千年大会”主席的影响。本届会议一开始便召开了关于千年发展目标的高级别会议，我们在会上总结了在距离2015年目标日期还有五年的时候，各项目标的落实方面有何进展以及

存在何种拖延。我们还再次肯定了旨在推动最不发达国家发展的具体努力，首先是在第五十五届会议期间开始的《布鲁塞尔方案》，并为此在今年5月通过了《伊斯坦布尔行动纲领》。6月份在纽约举行的艾滋病问题高级别会议，也可被看作是在哈里·霍尔克里主持下召开的特别会议的一个延续。

霍尔克里主席不遗余力地提高联合国的有效性和代表性。特别是，他主张加强联合国系统各机构之间的协调，并促进联合国对民间社会进一步开放。他在担任大会主席工作期间立志振兴大会，使之真正成为对人类重大问题进行政治辩论的场所。这表现为呼吁促进大会议程和工作方法合理化，加强大会主席的机构记忆。

以上当然仅仅是对霍尔克里主席的主要工作和成就的一个简单概述。哈里·霍尔克里对联合国理想的持续承诺远不止于大会第五十五届会议，特别是在他担任联合国科索沃临时行政当局特派团团长之后。在其整个职业生涯中，他始终是一个杰出的和平爱好者，为其祖国和国际社会服务。他的去世是芬兰、他的家人和国际大家庭的巨大损失。

我谨代表大会，向芬兰政府和人民以及霍尔克里先生的家属表示我们最诚挚的哀悼。

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

11-49213 (C)



现在，我请大会和所有代表起立默哀一分钟，悼念大会前主席哈里·霍尔克里先生阁下。

大会成员默哀一分钟。

主席(以法语发言)：我现在请秘书长潘基文先生阁下发言。

秘书长(以英语发言)：让我简短地谈谈上个月去世的哈里·霍尔克里主席。现任大会主席刚才已经出色地介绍了他担任大会第五十五届会议主席期间所取得的成就。

作为秘书长，我和许多联合国工作人员也将缅怀他在大会中以及他作为秘书长特别代表在科索沃所做的工作。我曾与哈里·霍尔克里主席共事，同他建立了特殊关系，因为在韩国外交部长担任大会第五十六届会议主席期间，我曾担任大会主席办公厅主任。我们与霍尔克里主席的衔接过渡非常顺利。

9月11日恐怖袭击事件发生时，他刚刚结束主席任期，韩国即将接任大会第五十六届会议主席。当时不幸出现了“领导真空”，因为尚未选出新主席。霍尔克里先生、下任主席韩国外交部长、科菲·安南秘书长和我一起讨论了在此情况下如何保护联合国免遭任何潜在恐怖主义袭击。那是一个危机四伏的时刻。

当时，霍尔克里先生作为大会离任主席发挥了重要的领导作用。在韩国接任大会主席的前夕，他和科菲·安南一道指导了我们的工作。我仍然记得他的伟大愿景和他打击恐怖主义的巨大决心。他是切实努力加强大会主席作用的关键人物之一，我确实对他感激不尽。

因此，霍尔克里先生的去世是我们的巨大损失。他是其祖国芬兰的一位伟大的政治家，因此他的去世不仅是联合国的重大损失，也是芬兰人民的重大损失。我谨借此机会向他的家人，向芬兰人民和我们所有人表达我个人和官方的哀悼。我祝愿他永远安息。我相信，虽然他现在已经离去，但他的精神将继续指导我们的工作。

主席(以法语发言)：我感谢秘书长的发言。

我现在请苏丹常驻代表以非洲国家的名义发言。

奥斯曼先生(苏丹)(以英语发言)：我谨代表非洲国家集团在大会本次全体会议上发言，并以非洲国家集团的名义悼念芬兰前总理、大会第五十五届会议主席哈里·霍尔克里先生。

霍尔克里先生确实是一个了不起的人，也是一位著名的和平促进者。芬兰人民和国际社会永远不会忘记他在艰难环境下建立信心以及在不同的人群之间塑造团结精神的卓越能力。人们无疑将缅怀霍尔克里先生在千年大会上当选大会第五十五届会议主席时的重要讲话(见 A/55/PV.1)，它是一个里程碑，国际社会将从中汲取越来越多的经验教训，建设更美好的未来。

因此，他的去世不仅是芬兰人民的巨大损失，而且也是整个国际社会的巨大损失，国际社会将永远深切怀念他为芬兰同胞和全世界立下的丰功伟绩。

主席(以法语发言)：我现在请印度尼西亚代表以亚洲和太平洋国家的名义发言。

克莱布先生(印度尼西亚)(以英语发言)：我谨代表亚洲和太平洋国家集团悼念霍尔克里先生，他的名字将永远同国际和平的努力和最优秀的多边外交联系在一起。

像哈里·霍尔克里先生那样的人不多，他的成就覆盖多个层面，他曾经担任本国和国际社会要职。芬兰同胞将怀念他作为一个政治领导人曾经帮助芬兰实现举国团结，扩大芬兰的国际合作。对于世界其他国家来说，他在北爱尔兰内战期间所起的调解作用导致达成了《贝尔法斯特耶稣受难节协议》，极为出色地展现了他非凡出众的外交才能。

这种背景为他下一步担任大会第五十五届会议主席的职务做好了准备。他在该职位上因为推动通过教育增强发展中国家妇女地位而广为人知，因为他认为这是促进世界和平的关键步骤。他在整个主席任期

内并在之后的很长时间内，包括在结束大会主席任期多年后担任秘书长科索沃问题特别代表期间，很好地发挥了自己的谈判能力。他在结束大会主席职务多年后，继续发挥高超的技巧和才能，来推动公益事业。

因此，霍尔克里先生的逝世不仅是其本国人民也是国际社会的巨大损失。我们纪念这样的一个人的最好办法就是，确保他所身体力行的博大胸襟在他逝世后得到发扬。我们应当不遗余力地确保他的奉献精神能够发扬光大，这种精神曾为世界和平作出过重大贡献。

在大会第六十五届会议临近结束的时候，今天是会议的最后一天，请允许我代表亚洲太平洋集团借此机会向戴斯主席你表示祝贺和我们最深切的赞赏，祝贺并赞赏你在担任主席期间取得的突出成就。面对艰巨的内外挑战，你不辞辛苦地推动了联合国的发展工作，再次确认了联合国在全球治理中的核心作用。

主席(以法语发言)：我现在请罗马尼亚常驻代表发言，他将代表东欧国家集团发言。

米库列斯库夫人(罗马尼亚)(以英语发言)：我荣幸地代表东欧国家集团在大会发言，悼念8月7日逝世的大会第五十五届会议主席、芬兰前总理哈里·霍尔克里先生。40多年来，霍尔克里先生曾担任数个政治和经济职务，为其国家和国际社会立下了汗马功劳，向我们表明他是一个能够在困难形势下建立人们信心的人。芬兰总理于尔基·卡泰宁非常雄辩地指出了这一点。

霍尔克里先生在担任大会主席时具有十分丰富的政治经验，作为老道的调解人和务实的建立共识者而享有盛名。他的指导原则是，讨论只是一个工具，最终目标必须是作出决定。

他承担起负责联合国科索沃临时行政当局特派团(科索沃特派团)或是调解后来促成《贝尔法斯特协议》的谈判进程等艰巨任务，但人们将始终铭记并崇敬的是，在他担任大会主席期间通过了《千年宣言》。

该宣言是联合国工作的一个里程碑，概括了会员国对更美好未来的共同憧憬。

在大会第六十六届会议开幕之际，我们大家都应当重温他的乐观建议，即，存在许多挑战和许多障碍，但我们应当尽力将障碍转变为优势。我们可以预见，本届大会至少会和第六十五届会议一样艰难。

我要代表东欧国家集团向死者家属和芬兰人民表示最衷心的慰问。我们将永远怀念霍尔克里先生，珍视他留下的遗产。

主席(以法语发言)：我现在请哥伦比亚常驻代表发言，他将代表拉丁美洲和加勒比国家集团发言。

奥索里奥先生(哥伦比亚)(以西班牙语发言)：我代表拉丁美洲和加勒比国家集团欢迎有这个机会在大会发言，悼念芬兰的政治家、外交家哈里·霍尔克里。作为总理和政府首脑，霍尔克里先生在二十世纪最关键的一些时刻领导他的国家，全球力量重组，特别是欧洲政治版图大幅变化。我相信今天在座的所有人都知道芬兰在霍尔克里先生的睿智领导下，在那种情况下所发挥的作用。

同样，霍尔克里先生在千年更替之际领导了大会这个全球议事机构第五十五届会议的工作。我们今天仍能够在大会感受到这些工作在各种领域所取得的影响深远的成果。他对于在北爱尔兰和科索沃等复杂局势中促成和建设和平所作的贡献，证明了他作为政治家和谈判者所具有的技巧，他的遗产将在联合国史册上熠熠生辉。正是因为所有这些成就，我们今天要悼念哈里·霍尔克里先生。

主席(以法语发言)：我现在请摩纳哥常驻代表发言，她将代表西欧和其它国家集团发言。

皮科女士(摩纳哥)(以法语发言)：今天，我们悼念2011年8月7日逝世的芬兰前总理哈里·霍尔克里先生阁下。

他作为大会第五十五届会议主席，在 21 世纪伊始领导了我们庄严的大会，并指导开展了多项工作，这些工作至今仍是可持续发展政策的基础。

我代表西欧和其它国家集团，就他的逝世向其家属以及芬兰政府和人民致以我最诚挚的慰问。他提出的愿景触动了我们国际社会的所有成员。

他在上世纪 90 年代初担任芬兰总理时，成功地引导芬兰克服了经济困难。除了有幸为本国效力之外，他的务实作风和高超的外交技巧对于促成 1998 年达成《贝尔法斯特协议》的北爱尔兰和谈起到了关键作用。2003 年，在其献身和平事业的精神的激励下，他同意担任秘书长科索沃问题特别代表。一年后，他的勤勉精神和个人素质促成了双方之间的直接谈判，以及关于未来谈判的框架协议。

他的智慧、操守和无限耐心得到了人们的赞赏。他表明多边主义是使人们走到一起以及促进对话和相互理解的艺术。他广为人知的和蔼性格和坚定的奉献精神给所有与他共事过的人都留下了印象。

主席(以法语发言)：我现在请美利坚合众国代表发言，他将代表东道国发言。

托塞拉先生(美利坚合众国)(以英语发言)：我代表东道国发言，我和今天的发言者一道对于伟大的外交家和联合国的朋友哈里·霍尔克里先生去世致以我们最诚挚的哀悼。霍尔克里先生漫长而杰出的外交生涯将永远作为本机构理想的见证。

作为 2000 至 2001 年大会第五十五届会议主席，哈里·霍尔克里表现出了高度的智慧、操守和耐心。人们将铭记他为多边外交世界、推动以对话和和平手段解决世界上最困难的一些冲突所作出的巨大贡献。这就是外交的实质。我们向霍尔克里先生的家属和朋友表示慰问。整个联合国大家庭都为失去一名出色同事而哀痛。

主席(以法语发言)：我请芬兰常驻代表发言。

维纳宁先生(芬兰)(以英语发言)：主席先生，我谨代表芬兰政府，感谢你召开本次纪念大会第五十五届会议主席、芬兰前总理哈里·霍尔克里先生的会议。主席先生，我还要感谢你、秘书长以及所有向霍尔克里先生致敬的同事。大会召开纪念会议是一种殊荣，是对霍尔克里先生成就的高度肯定。我将保证把诸位在此的肺腑之言转达给他的家人。

在座许多人已赞扬了霍尔克里先生作为大会第五十五届会议主席所取得的成就。《千年宣言》就是在霍尔克里先生的任期内获得通过的，因此，他的遗留影响在大会这里仍很深刻。联合国大家庭还怀念他担任 2003 年和 2004 年间联合国科索沃特派团的团长时所提供的服务。特别是霍尔克里先生卓越的调解才能将铭刻在人们心中。在他代表联合国在北爱尔兰服务之前就用了这些才能，他为那里的和平进程发挥了关键作用。

芬兰人民还怀念霍尔克里先生在 1987 年至 1991 年间担任芬兰总理的日子。在他担任总理期间，芬兰国内及周边环境发生了重大变化。我们仍感谢霍尔克里先生在那些动荡年代的娴熟指导。理所当然，鉴于他此后扮演的国际角色，他消弭不同政党和行为体之间分歧的能力也将被载入史册。

霍尔克里先生的逝世是芬兰也是国际社会的一个重大损失。他是一个不同凡响的人，留下了重要遗产。我们依然感谢他的奉献、远见与冷静，这协助了为我们所有人建设一个更加美好的世界。

议程项目 9(续)

经济及社会理事会的报告

秘书长的说明(A/65/928)

主席(以法语发言)：各位成员记得，大会在 2010 年 10 月 20 日举行的第 34 次全体会议上，以联合辩论形式审议了题为“联合国经济、社会及有关领域各次主要会议和首脑会议成果的统筹协调执行及后续行动”的议程项目 9 和议程项目 13，并在 2011 年 3

月 7 日的第 77 次全体会议上，在议程项目 9 下通过了第 65/266 号决议。

大会现在面前摆着作为文件 A/65/928 分发的秘书长的说明。

我们现在着手审议载于文件 A/65/928 附件中的决定草案。

大会现在将就载于文件 A/65/928 附件中题为“《世界粮食计划署总条例》拟议修正案”的决定草案做出决定。我是否可以认为大会决定通过该决定草案？

该决定草案获得通过。

主席(以法语发言)：我是否可以认为大会希望结束对议程项目 9 的审议？

就这样决定。

议程项目 7 和 10(续)

安排工作、通过议程和分配项目：总务委员会的报告

《关于艾滋病毒/艾滋病问题的承诺宣言》和《关于艾滋病毒/艾滋病问题的政治宣言》的执行情况

决定草案(A/65/L. 89)

主席(以法语发言)：各位成员记得，大会在 2011 年 6 月 10 日召开的第 95 次全体会议上结束了对议程项目 10 的审议。为使大会审议该决定草案，有必要重新审议议程项目 10。我是否可以认为大会希望重新审议议程项目 10？

就这样决定。

主席(以法语发言)：大会现在将重新开始审议议程项目 10，并着手审议决定草案 A/65/L. 89。

大会现在将就题为“《关于艾滋病毒/艾滋病问题的承诺宣言》和《关于艾滋病毒/艾滋病问题的政治宣言》的执行情况”的决定草案 A/65/L. 89 做出决定。

我是否可以认为，大会希望通过决定草案 A/65/L. 89？

该决定草案获得通过。

主席(以法语发言)：我是否可以认为大会希望结束对议程项目 10 的审议？

就这样决定。

议程项目 13(续)

联合国经济、社会及有关领域各次主要会议和首脑会议成果的统筹协调执行及后续行动

决议草案(A/65/L. 42/Rev. 1)

主席(以法语发言)：各位成员记得，大会在 2010 年 11 月 23 日的第 52 次全体会议上，一并就议程项目 13、题为“千年首脑会议成果的后续行动”的议程项目 115 以及题为“加强联合国系统”的议程项目 120 进行了辩论。

各位成员还记得，大会在分别于 2010 年 10 月 29 日及 2011 年 6 月 17 日和 2011 年 6 月 29 日举行的第 41 次、第 100 次和第 105 次全体会议上，在议程项目 13 下通过了第 65/7 号决议、第 65/281 号决议和第 65/285 号决议。

大会现在面前摆着一项作为文件 A/65/L. 42/Rev. 1 分发的决议草案。

我们现在着手审议题为“世界金融和经济危机及其对发展的影响问题会议的后续行动”的决议草案 A/65/L. 42/Rev. 1。

大会现在将就决议草案 A/65/L. 42/Rev. 1 采取行动。

我是否可以认为大会决定通过决议草案 A/65/L. 42/Rev. 1？

决议草案 A/65/L. 42/Rev. 1 获得通过(第 65/313 号决议)。

主席(以法语发言):我是否可以认为大会希望就此结束对议程项目 13 的审议?

就这样决定。

议程项目 7(续)

安排工作、通过议程和分配项目:总务委员会的报告

主席(以法语发言):各位成员记得,大会在 2010 年 12 月 20 日的第 69 次全体会议上结束了对议程项目 19 的审议。各位成员还记得,大会在 2010 年 9 月 17 日举行的第 2 次全体会议上决定把议程项目 19 分配给第二委员会。

为使大会能迅速审议在该项目下作为文件 A/65/L.91 印发的决议草案,我是否可以认为大会希望重新审议议程项目 19,以便在题为“按照大会和联合国最近各次会议的有关决议促进持续经济增长和可持续发展”的标题A下直接审议该项目,并且立即开始进行审议?

就这样决定。

议程项目 19(续)

2002 年发展筹资问题国际会议以及 2008 年审查会议成果的后继行动和执行情况

决议草案 A/65/L.91

主席(以法语发言):大会现在将就题为“第五次发展筹资问题高级别对话的方式”的决议草案 A/65/L.91 采取行动。

我是否可以认为大会决定通过决议草案 A/65/L.91?

决议草案 A/65/L.91 获得通过(第 65/314 号决议)。

主席(以法语发言):我是否可以认为大会希望结束对议程项目 19 的审议?

就这样决定。

议程项目 39

被占领阿塞拜疆领土的局势

主席(以法语发言):关于议程项目 39,我收到了 8 月 18 日阿塞拜疆代表的来信,他在信中请求把对该项目的审议推迟到大会第六十六届会议进行。

我是否可以认为大会决定推迟审议该项目,并把题为“被占领阿塞拜疆领土的局势”的项目列入第六十六届会议议程草案?

就这样决定。

主席(以法语发言):我是否可以认为大会希望结束对议程项目 39 的审议?

就这样决定。

议程项目 40

科摩罗马约特岛问题

主席(以法语发言):各位成员记得,大会在 2010 年 9 月 17 日的第 2 次全体会议上决定把议程项目 40 列入议程,但有一项谅解,即大会将在得到进一步通知后才审议该项目。

关于该项目,我收到了 7 月 13 日科摩罗常驻联合国代表团的普通照会,它在其中请求把该项目列入第六十六届会议的临时议程。

我是否可以认为,大会希望把题为“科摩罗马约特岛问题”的项目列入第六十六届会议议程草案?

就这样决定。

主席(以法语发言):我是否可以认为大会希望结束对议程项目 40 的审议?

就这样决定。

议程项目 43 至 48

塞浦路斯问题

对刚果民主共和国的武装侵略

福克兰(马尔维纳斯)群岛问题

海地的民主和人权状况

以色列对伊拉克核设施的武装侵略及其对已确立的关于和平利用核能、不扩散核武器及国际和平与安全的国际制度的严重后果

伊拉克占领和侵略科威特的后果

主席(以法语发言):各位成员记得,大会在2010年9月17日的第2次全体会议上,决定根据2004年7月1日第58/316号决议附件第4(b)段,把议程项目43至48列入第六十五届会议的议程。大会在该决议中决定,这些项目应保留在议程上,在接到会员国的通知后立即进行审议。因此,这些项目已列入第六十六届会议议程草案。

我是否可以认为大会希望结束对议程项目43至48的审议?

就这样决定。

议程项目 112(续)

选举各附属机构成员以补空缺,并进行其他选举

(a) 选举七个方案和协调委员会成员

秘书长的说明(A/65/291/Add.1)

主席(以法语发言):根据大会1987年12月17日第42/450号决定,方案和协调委员会成员由经济及社会理事会提名,经大会选举产生。

各位成员记得,大会在2010年11月9日的第47次全体会议上选出了委员会的六名成员,任期自2011年1月1日起,为期三年。各位成员还记得,经济及社会理事会在2007年7月27日第2009/201 D号决

定中,推迟了对一名来自西欧和其他国家的成员的提名,其任期自2010年1月1日起,为期三年。

在这方面,大会面前摆着一份秘书长的说明,载于文件A/65/291/Add.1中。正如这份文件中指出的那样,经济及社会理事会提名法国供大会选举,以填补该委员会的一个待填补的空缺,任期自选出之日起,至2012年12月31日止。

根据议事规则第92条,所有选举均应以无记名投票方式进行,且不采用提名办法。不过,我要回顾大会第34/401号决定第16段,其中规定,在附属机构的选举中,如候选国数目与应填补席位相同,即不必进行无记名投票,这个惯例应定为标准办法,但如有代表团特别要求对某次选举进行表决时,则不在此限。

因此,我是否可以认为,大会希望宣布法国当选方案和协调委员会的成员,任期自2011年9月12日起,至2012年12月31日止?

就这样决定。

主席(以法语发言):我是否可以认为,大会希望结束对议程项目112分项目(a)和整个议程项目112的审议?

就这样决定。

议程项目 118(续)

大会工作的振兴

(a) 大会振兴问题特设工作组的报告(A/65/909)

(b) 决议草案(A/65/909,第90段)

主席(以法语发言):各位成员记得,大会在2010年12月6日第56次全体会议上,以联合辩论形式审议了议程项目117“执行联合国各项决议”和议程项目118。

大会现在将就大会振兴问题特设工作组的报告(A/65/909)第 90 段所载的题为“大会工作的振兴”的决议草案作出决定。我是否可以认为大会决定通过该决议草案？

决议草案获得通过(第 65/315 号决议)。

主席(以法语发言)：我谨向特设工作组两位共同主席、立陶宛的达柳斯·采库奥利斯大使和圣文森特和格林纳丁斯的卡米洛·贡萨尔维斯大使表示衷心感谢，他们非常干练地主持了工作组的讨论和复杂谈判。我确信，大会成员同我一道向他们表示衷心感谢。

我是否可以认为，大会希望结束对议程项目 118 的审议？

就这样决定。

议程项目 119(续)

安全理事会席位公平分配和成员数目增加问题及有关事项

主席(以法语发言)：各位成员记得，大会在 2010 年 11 月 11 日和 12 日的第 48 至 50 次全体会议上，一并就议程项目 29“安全理事会的报告”和议程项目 119 进行了辩论。

各位成员还记得，按照 2010 年 9 月 13 日第 64/568 号决定，大会在本届会议的非正式全体会议上，继续就安全理事会改革进行了政府间谈判。我在 2011 年 9 月 6 日的一封信中，分发了关于这一重要问题的一项口头决定的文字，以供会员国审议。我现在宣读这些文字，以帮助各位成员重新想起该口头决定。根据该决定，大会将

(以英语发言)

“决定根据大会 2008 年 9 月 15 日第 62/557 号、2009 年 9 月 14 日第 63/565 号及 2010 年 9 月 13 日第 64/568 号决定的授权，在第六十五届会议所取得的进展基础上，并根据会员国的立场和建议，在大会第六十六届会议非正式全体会议上，立即继续进行关于安全理事会改革的政府间谈判，同时赞赏地注意到大会主席和政府间谈判主席的倡议和密集努力，包括编写有关会员国的立场和建议的文件，以期早日进行安全理事会的全面改革；

“如果会员国决定这样做，决定在大会第六十六届会议期间召开安全理事会席位公平分配和成员数目增加问题及与安全理事会有关的其他事项不限成员名额工作组会议；

“决定在大会第六十六届会议议程中列入一个题为‘安全理事会席位公平分配和成员数目增加问题及与安全理事会有关的其他事项’的项目。”

我是否可以认为大会决定通过这项口头决定？

口头决定获得通过。

主席(以法语发言)：我谨向阿富汗的查希尔·塔宁大使表示衷心感谢，他代表我主持了这些谈判，并且不偏不倚地努力推动谈判。

我是否可以认为，大会希望结束对议程项目 119 的审议？

就这样决定。

就这样决定。

议程项目 122(续)

联合国同各区域组织及其他组织的合作

(t) 联合国同太平洋岛屿论坛的合作

决议草案(A/65/L.90)

主席(以法语发言)：各位成员记得，大会在 2010 年 12 月 13 日举行的第 63 次和第 64 次全体会议上就议程项目 122 及其分项目(a)至(w)进行了辩论。

关于这个项目，大会面前现在摆着一份作为文件 A/65/L.90 印发的决议草案。

我现在请新西兰代表发言介绍决议草案 A/65/L.90。

麦克莱先生(新西兰)(以英语发言):我向各国人民和各种声音表示问候,大家好!

我谨代表位于纽约这里的太平洋岛屿论坛成员国,即澳大利亚、密克罗尼西亚联邦、瑙鲁、帕劳、巴布亚新几内亚、马绍尔群岛共和国、萨摩亚、所罗门群岛、汤加、图瓦卢、瓦努阿图和我国新西兰,介绍在议程项目 122(t)下提出的一项题为“联合国同太平洋岛屿论坛的合作”的决议草案。本论坛还表示我们对共同提出决议草案 A/65/L.90 的许多其它国家的赞赏。

通过这项决议草案,太平洋岛屿论坛,包括其成员国、秘书处和相关机构重申我们同联合国系统及其发展伙伴的合作和友谊关系的承诺。过去一年是太平洋地区区域合作的一个重要年头。今年,太平洋岛屿论坛举行了本论坛四十周年会议。过去四十年,太平洋岛屿论坛发挥了其重要作用,帮助其成员国努力应对本地区面临的诸多挑战。论坛以经过时间考验的太平洋方式发挥这一作用,即通过相互尊重的对话、合作和联合行动。

我们地区对依靠自己面对和克服自身问题感到骄傲,无论是处理脆弱、偏远的小岛屿国家所面临的独特的发展挑战或制止和消除暴力冲突的影响。但必要时,我们愿意寻求帮助并感谢得到的帮助。我们今天就是这样做的。

太平洋岛屿论坛成员国感谢秘书长提交有关联合国同各区域组织和其他组织的合作的报告(S/2010/490),感谢联合国系统为我们地区提供的合作和援助。所有这一切都受到欢迎,但有余地做更多、更更多。

我们特别感谢秘书长亲自出席就在上周在奥克兰举办的第四十二届太平洋岛屿论坛,这是联合国秘书长第一次参加太平洋岛屿论坛会议。我们也赞赏秘书长花时间访问我们的四个成员国,包括一个正在从

暴力冲突恢复过来的漫长道路上的国家和一个最容易受到气候变化的影响的国家。当你的飞机必须在涨潮前起飞时,你无疑会认识到气候变化的影响。

所有这一切让秘书长第一手直接了解了我们地区各国面临的独特挑战和现实,了解了当地居民自豪、热情、足智多谋的性格。我们还知道,秘书长的访问使他更深切地认识到气候变化给脆弱的太平洋地区岛屿国家带来的严重和迫在眉睫的危险。秘书长在其与太平洋地区领导人进行的备受欢迎的互动对话中,表示我们地区有两个特点给他留下深刻的印象,即浩瀚和脆弱。这正是多数太平洋地区问题的根源所在。太平洋地区国家知道,现任秘书长是我们努力及时解决这些问题以免为时过晚的坚定和可靠合作伙伴。

非常恰当的是,通过这次历史性访问达成了有史以来第一个太平洋岛国论坛国家领导人同联合国秘书长的联合声明。声明提供了一个坚实的基础,以便展开定期、高层次对话,提供适应本地区优先需要的现实合作和援助,把联合国同太平洋岛屿论坛之间的合作与交流提高到一个新的水平。

论坛成员国请大会以协商一致的方式通过决议草案 A/65/L.90,这是纪念今年联合国同太平洋岛屿国家合作历史性一年的最佳可能方式。

主席(以法语发言):我们现在开始审议决议草案 A/65/L.90。

我现在请秘书处代表发言。

沙班先生(主管大会和会议管理事务副秘书长)(以英语发言):决议草案 A/65/L.90 的新增提案国是澳大利亚、奥地利、比利时、保加利亚、加拿大、智利、芬兰、格鲁吉亚、匈牙利、印度、爱尔兰、以色列、意大利、日本、基里巴斯、立陶宛、卢森堡、马耳他、密克罗尼西亚联邦、黑山、瑙鲁、荷兰、帕劳、巴布亚新几内亚、葡萄牙、萨摩亚、新加坡、斯洛伐克、斯洛文尼亚、所罗门群岛、西班牙、瑞典、

泰国、前南斯拉夫的马其顿共和国、东帝汶、汤加、图瓦卢、大不列颠及北爱尔兰联合王国和瓦努阿图。

主席(以法语发言):我是否可以认为,大会决定通过决议草案 A/65/L.90?

决议草案 A/65/L.90 获得通过(第 65/316 号决议)。

主席(以法语发言):我是否可以认为,大会希望结束对议程项目 122 分项目(t)的审议?

就这样决定。

议程项目 123

联合国石油换粮食方案独立调查委员会就行政管理和内部监督所提建议的后续行动

主席(以法语发言):各位成员记得,大会在 2010 年 9 月 17 日第二次全体会议上决定将该项目列入第六十五届会议议程。

我的理解是,推迟对这一项目的审议并将其列入大会第六十六届会议议程草案将是可取的。

我是否可以认为,大会希望推迟对该项目的审议并将其列入第六十六届会议议程草案?

就这样决定。

主席(以法语发言):我是否可以认为,大会希望结束对议程项目 123 的审议?

就这样决定。

议程项目 149

联合国东帝汶特派团经费的筹措

主席(以法语发言):成员们记得,大会在 2010 年 9 月 17 日的第 2 次全体会议上决定将议程项目 149 列入大会第六十六届会议议程。

我的理解是,把对该项目的审议推迟到大会第六十六届会议进行将是可取的。我是否可以认为大会希

望推迟对该项目的审议,并将其列入第六十六届会议议程草案?

就这样决定。

主席(以法语发言):我是否可以认为大会希望结束对议程项目 149 的审议?

就这样决定。

大会第六十五届会议期间尚待审议的议程项目

主席(以法语发言):我谨提醒各代表团,我们在前几次会议上已就以下议程项目采取了行动,但它们仍然开放供在大会第六十五届会议期间审议:议程项目 14、15、20(i)、23、26、27 (b)、29、30、36 至 38、42、63、66、69(a)、(b)和(d)、74(a)、107 至 109、113(f)、(g)和(h)、114、115、117、120、122 (b)、(i)、(n)、(q)、(r)和(w)、125 至 148 和 150 至 160。

正如成员们所知,这些项目已被列入大会第六十六届会议临时议程,但题为“联合国同各区域组织和其它组织的合作”的议程项目 122 分项目(b)、(i)、(n)、(q)、(r)和(w);题为“联合国养恤金制度”的议程项目 137;以及题为“联合国与各专门机构和国际原子能机构的行政和预算协调”的议程项目 138 除外。

我是否可以认为,大会希望结束本届会议对议程项目 14、15、20(i)、23、26、27(b)、29、30、36 至 38、42、63、66、69(a)、(b)和(d)、74(a)、107 至 109、113(f)、(g)和(h)、114、115、117、120、122(b)、(i)、(n)、(q)、(r)和(w)、125 至 148 以及 150 至 160 的审议,并将其列入第六十六届会议议程草案,但议程项目 122 分项目(b)、(i)、(n)、(q)、(r)和(w)、议程项目 137 以及议程项目 138 除外?

就这样决定。

主席致辞

主席(以法语发言)：我现在发表联合国第六十五届会议的最后讲话。我讲话的题目是“为人类共同努力”。这是秘书长在我当选后给我的照片上的题词。

我非常激动地在大会堂作最后一次发言。今年，我们一起经历了紧张的时刻。我记得，2010年9月14日，我从一个现已垮台的政权的代表手中接过议事槌。我们几个月前怎么能容忍一个统治该国的暴君就在这个大会堂里把《宪章》扔在地上，藐视联合国的价值观？我们当时怎么会如此心不在焉，竟然选举该政权为人权理事会成员？

我们作出了反应。当我们于3月1日中止利比亚的人权理事会成员资格时，在全世界的注视下使用了联合国的道义力量。我在那天曾对大会说，“我对担任大会主席感到骄傲”。为此，以及为了我们在本届会议上所取得的一切进展，我要热烈地感谢会员国代表、总务委员会成员、大会各位副主席、各主要委员会主席，以及各工作组和谈判进程的共同主席和主持人。

我愿特别向我们的秘书长潘基文先生阁下表示我最衷心的感谢，感谢他不懈地致力于实现本组织的理想，感谢他今年我们保持了极好的工作关系。我对他在我担任主席期间连任秘书长极为高兴，并荣幸地在大会堂主持了他的就职宣誓仪式。我向他致以最美好的祝愿，祝他一切顺遂。

我还要感谢秘书处、特别是大会和会议管理部的同事们以及我的办公厅主任和整个团队，他们从早到晚帮助我开展主席的工作。没有他们的支持，我今天就没有任何东西可报告。

我们今年共同为人类作出了努力。我们取得了哪些成就？我们一年来是否推进了本组织及其《宪章》的理想和价值观？我们是否达到了在日常生活中寻求和平、安全和尊严的全世界所有人的期望？在今年最紧要时刻，我们是否在场并胜任工作？

这些就是我今天要回答的问题。为此，我认为，我们必须审视第六十五届会议议程上主要议题的进展情况，以及我们在危机局势中存在的能力。

首先，我们在第六十五届会议的主要议题方面取得了哪些成果？从一开始，我在本届会议的开幕词中就对大会说，我们有义务取得成果。为了集中精力开展工作和更有效地监测工作进展，我认为将我们的议程项目重组为三个专题领域——一是减贫和实现千年发展目标；二是绿色经济和可持续发展；三是全球治理——会是有意义的。我将逐一谈谈这些问题。

我们通过第六十五届会议伊始召开千年发展目标问题高级别会议，向世人发出了强烈的信号，即我们决心履行诺言，到2015年使贫困人口减半并实现所有千年发展目标。

现在距离最后期限仅有5年时间了，重要的是，我们要明确重申我们有意愿加倍努力以取得成功。5月份，国际社会在伊斯坦布尔召开的第四次联合国最不发达国家问题会议上重申了这一信息。侧重点放在了对生产性能力的筹资和投资问题以及私营部门在发展方面的作用上。我认为，这极为令人鼓舞，因为如果我们希望巩固在减贫方面取得的进展，我们就必须确保创造条件，以实现可持续和均衡的发展，从而创造体面就业。在6月份举行的发展问题对话中，我们启动了关于2015年后阶段的讨论。

千年发展目标的实现无论如何鼓舞人心，也无论有多么重要的意义，都只是走了一半的路。到2015年，世界上的贫困将减少一半。这很重要，但是我们在解决另一半方面有所延迟。所以，让我们按时做好准备，毫不松懈地就当前的举措开展努力。让我们从现在开始，思考未来的战略。我感到高兴的是，大会已经展开讨论。我还感到高兴的是，大会特别是通过于2013年召开一次特别会议，准备在后续行动方面发挥作用，以确保贫苦民众的日常生活发生切实变化。

在全年中，各方一直注重探讨与发展有关的议题。本届会议的另一个杰出成果是6月初召开的关于艾滋病问题的高级别会议，在该次会议上，国际社会重申它立志消除这一祸患并设定新目标，以实现“三无”愿景，即：无新感染、无歧视和无艾滋病导致的死亡。

最后，7月底在纽约召开的青年问题高级别会议讨论了一个在今年春季以来阿拉伯世界和世界其他地区发生民众起义背景下尤其具有现实意义的问题，即：使青年更好地融入消除贫困和促进可持续发展的进程。

这使我想起本届会议议程上的第二个重要专题领域，即绿色经济和可持续发展。这方面的成果也令人鼓舞。本届会议伊始召开了一个关于生物多样性问题的高级别会议，这为名古屋国际会议的谈判取得成功结果作出了贡献。这是为保护我们的环境而迈出的重要一步。影响小岛屿发展中国家的各种挑战、《毛里求斯战略》的执行工作以及减少灾害风险问题也得到了我们的重视。

我感到特别高兴的是，我尤为关心的一个议题得到了建设性的讨论，因为我相信这是逐步过渡到一个更加尊重地球环境及其居住者的生产和消费模式的关键通道，即绿色经济。在绿色经济之友小组的支持下，通过举办专题辩论会，减少了在该问题上的争议，而绿色经济为最不发达国家提供的增长和就业可能性现已变得更加显而易见。这为将于2012年在里约召开的可持续发展大会的筹备工作作出了有益贡献。

重申联合国在全球治理中的核心作用是我们一般性辩论的主题，也是本届会议的最重要主题之一。在这个挑战日益全球化、需要加以协调一致和集体应对的时刻，我们各会员国绝不能允许联合国因为全球治理中新行为体的出现而被边缘化，这些新行为体有时的确可能比联合国和大会更加有效，但是它们却缺乏合法性。在这一背景下，为在二十国集团与联合国之间建立更密切的关系，我们与二十国集团的主席——首先是大韩民国，然后是法国——开展了建

设性对话。这一对话必须继续下去，特别是11月份在戛纳召开二十国集团首脑会议之后。但是，为使二十国集团所做的决定具有充分的合法性，就必须确立其它机制。

我们在6月份召开的关于全球治理的非正式专题辩论会使我们得以作进一步的反思。由于去年12月通过了第65/94号决议，关于联合国在全球治理中的地位问题的审议工作得以在本届会议后继续进行。

本组织内部改革方面的工作也急需继续进行。目前已经采取鼓舞人心的步骤。我们完成了对建设和平委员会和人权理事会工作的审查。但是，还有其它不能弃之不理的重要工作正在进行之中。我首先想到的是振兴大会和改革安全理事会的工作。我感到高兴的是，特别是在会员国对安全理事会主席之友小组的支持下，有关各方得以启动超越固有立场的讨论。但是，我感到遗憾的是，仍未实现重要突破，以开展真正的谈判。

为维护联合国及其会员国的公信力，这个关键问题再也不能被从一届会议拖到下一届会议了。联合国在全球政治治理中的作用以及影响世界各地数百万男女老幼的和平与安全环境都岌岌可危。关于我们在全球经济治理中的地位，除与二十国集团对话外，还可以通过彻底改革经济及社会理事会、调整经社理事会任务重心以及增强其经济领域权限来予以加强。

我现在谈第二点，即本组织及大会在危机局势中的存在。当损害人们尊严、侵犯其权利并威胁其生存的危机、叛乱与灾害发生，导致出现无法预见的情况时，我们挺身而出的能力怎样？我们能否满足人们的期望？我们是否已让他们看到有一股和平、慷慨和希望的力量？我们是否已向他们证明我们就是那股和平、慷慨和希望的力量？

我们以联合国价值观名义作出的承诺有的时候太过软弱，或者为时已晚。但总体而言，由会员国意愿承载的本组织在各种政府间机构中承担起了它的责任。通过这样做，它切实证明了自己作为全球治理

中一个主要行为体的作用，我为此感到高兴。大会在加强联合国方面发挥了它的作用，使之成为道义力量和促进保护平民及其权利、和平解决冲突以及促进各国人民之间友谊的力量。

我们在今年年初举行了一次非正式全体会议，提请人们关注海地所处的不幸困境。在科特迪瓦危机期间，我们迅速就谁是在联合国的合法代表作出了决定。面对震撼阿拉伯世界的革命，我们发出了一个强有力的信息，并且暂时取消了利比亚作为人权理事会成员的权利。通过专题辩论，大会参与审议了法治、保护的责任等至关重要的问题，并且得以从安全理事会第 1973(2011)号决议中有关这一责任的明确表述中汲取初步经验教训。

在人权理事会成员的选举期间，我们避免了过去错误。人权理事会成员必须能够展现出榜样行为，并且适用尊重和促进人权的最高标准。

最后，南苏丹共和国于 7 月初成为大会第 193 个会员国标志着和平解决一场漫长和致命冲突的进程取得最终结果，这是一个充满感情和巨大满足感的时刻。我呼吁所有行为体为在该区域实现持久和平而努力。

因此，我们已经取得许多成就。毫无疑问，我们原本可以做更多工作。中东局势依然不稳定。在世界上的许多地区，冲突仍在持续。我们这个星球上仍有太多的人生活在岌岌可危的状况之中。在所有这些情况中，我们没有权利继续漠视不顾。

在我的主席任期行将结束之际，我想留给大会几项建议，在我看来，如果联合国要强有力并且有能力使事情改观，这几项建议特别重要：第一，我们必须确定共同利益；其次，我们必须捍卫基本价值观；第三，我们必须应对各国人民的真正关切。

首先，为了更多地参与解决我们时代的重大问题，共同利益必须在国家和个体利益之上。只有我们能够确定共同利益并且制订实现这一利益的共同战略，人类面前的重大挑战才能得到解决。

太多时候，我们不情愿放弃纯粹的短期国家问题。更糟糕的是，选举职位和隐藏着的动机挟持了关于对我们当中最贫穷和最弱势群体来说至关重要的问题的重要讨论。这种趋势制造了双重标准。

很多时候，我们的讨论仍然离公众的关切太远；对局外人来说，这些讨论是抽象的，甚至难以理解。因此，对于那些生活在压迫下或者不安全、极度贫困和没有人类尊严环境中的人来说，我们的有些努力也许似乎是徒劳的。

在第六十五届会议期间，有的时候我问自己：冒犯人类尊严的暴行和人们遭受的苦难要达到什么程度，才会迫使我们谴责这些行为，并且采取行动？因为我坚信，对于尊严受损或者其人身安全受到威胁的所有人来说——无论他们身处利比亚或世界上的其它地方——由我们组成的这个各国人民的大会至少必须成为一个道义上的避难所。大会必须让他们感到放心，他们的事业没有被遗忘，我们捍卫他们的愿望，而且他们有权去希冀。

第六十五届会议即将结束。仍有许多工作要做，但是我有信心。我要对纳西尔·阿卜杜勒阿齐兹·纳赛尔先生致以我最良好的祝愿，祝愿第六十六届会议和他的主席任期取得成功。我希望，由于有大会，我们作为联合国的会员国能够继续为人类共同努力。

最后，我要引述前任秘书长达格·哈马舍尔德说过的话，他去世距今已有 50 年。

(以英语发言)

“永远不要在爬到山顶前衡量一座山峰的高度。到达山顶后，你才会发现这座山峰是多么矮小”。

(以法语发言)

对于希望取得成功的人来说，没有不可逾越的障碍。我们永远不要忘记这一点。首先，我们联合国组织永远不要忘记这点。

我现在请潘基文秘书长阁下发言。

秘书长(以英语发言):我要向约瑟夫·戴斯先生阁下和他过去一年来对大会的指导表示我最大的赞赏和最深切的钦佩。他在特别有挑战性的一年中工作卓越,帮助表明大会在应对我们时代的重大挑战方面能够发挥的作用。

戴斯先生作为共同主席主持了一次非常成功的千年发展目标首脑会议,是我们历史上取得的最巨大成功之一。他选择的全球治理这一主题特别适时,而且,他的建设性努力帮助确认了联合国在这一领域的核心作用。

他引导大会完成了三个微妙且重要的不同进程,即,审查我们的建设和平架构、审查人权理事会以及努力继续改革经济及社会理事会。特别是,他坚定致力于安全理事会的改革,现在已经为他的继任者再接再厉奠定了良好基础。

他召集了许多次专题讨论和其它重要会议,所有这些会议都侧重于对世界人民来说确实事关重大的问题,例如法治、绿色经济、保护的责任等等。

在他当选主席之际第一次对会员国发言时,他提醒我们大家:“我们在这里的目的不是仅仅维护我们各自的国家利益”。他说,我们在这里是为了“成为朋友,共同努力寻求建设性解决办法”。

我想我们都可以同意,你正是这样做了,再次凸显了大会作为本组织首要审议和有代表性的机构的相关性。而且,主席先生,你非常准时地做了这一切——这个准时记录对我们大家来说是一件真正鼓舞

人心的事。就我个人而言,我对你主持我第二任秘书长的宣誓仪式,感到特别荣幸。

最后,让我再一次表示我对你的努力、承诺和领导才能的充分尊敬和感谢。我确信,你将始终作为一名终身荣誉大使,同我们一道促进你非常热诚地提倡的目标和宗旨。我祝愿你今后继续身体健康、成功。

主席(以法语发言):我非常诚挚地感谢秘书长对我所说的客气话。我要重申我对他的敬佩,并表示我非常高兴同他进行了如此密切的合作。

议程项目 2(续)

默祷或默念一分钟

主席(以法语发言):我们现在将要结束大会第六十五届会议。我谨请各位代表起立,默祷或默念一分钟。

大会成员默祷或默念一分钟。

第六十五届会议闭幕

主席(以法语发言):在继续开会之前,我谨请第六十六届会议当选主席纳西尔·阿卜杜勒阿齐兹·纳赛尔先生阁下到讲台上来,我要把他的权力象征——议事槌——交给他。

我宣布大会第六十五届会议闭幕。

上午 11 时 40 分散会。